

鄉



訊

2020
September
九月份

Thank you very much

fei chang gan shie / hen gan shie

非常感謝 / 很感謝



Sharp Chula Vista Medical Center



*Sharp Chula Vista Medical
Center Thanks You!
July 2020*

台灣中心/聖地牙哥台美基金會捐贈防疫物資給 Sharp Chula Vista Medical Center，此為感謝狀

聖地牙哥台灣同鄉會 2020 年 9 月理事會公告

1. 今年由於武漢肺炎疫情的關係，同鄉會中秋慶祝活動必須取消。
2. 吳榮富博士及張翹楚博士將在今年提供六名新種公司獎學金，這已經是第八年了。再加上陳榮昌教授紀念獎學金一名，一共有七個名額，每名美金 \$2000。中英文申請方法及申請表格已刊登數月，截止日期是九月四日。
3. 六至八月底止，同鄉會收到莊明哲同鄉的捐款，感謝熱心贊助。如有遺漏或資料有誤，請聯絡孫淑玲(619-469-9372)或 email: shulinghwang@yahoo.com.
4. 2021 年理事會將有 4 位理事到任，請各位同鄉踴躍自我推薦或提名，參與同鄉會為同鄉服務。我們尤其需要男士出任總務理事。

編輯室報告

- 下期（10 月份）鄉訊將於 9/26/2020（六）編排，截稿日期是 9/22/2020（二），敬請如期踴躍賜稿，來稿請用 Word 文檔

購物兼樂捐

幾年來 Amazon 一直用 Amazon Smile 計劃來協助顧客捐款給自己指定的非營利機構，請大家善用這個計劃資助台灣中心。方法很簡單，由 smile.amazon.com（不由 amazon.com）進去買，第一次先在你的帳戶裡指定捐獻對象是“Taiwanese American Foundation of San Diego”，然後再開始購買，台灣中心就可以得到你購物金額 0.5% 的捐款。請大家踴躍參與，謝謝幫忙，順祝平安愉快！

Taiwan Can Help 台灣中心報導

由於 COVID-19（武漢肺炎；新冠肺炎）肆虐，在三月初加州州長宣布「居家避難」（Shelter in Place），非必要人員留在家裡不要出門。台灣中心配合政府規定於三月十四日停止對外開放。

為協助聖地牙哥第一線醫護人員對抗 COVID-19，台灣中心/聖地牙哥台美基金會於三月底發起募款活動。眾多聖地牙哥地區的鄉親紛紛慷慨解囊，不到半個月時間便募得將近 \$31,000。

基金會開會後決定用這筆善款購買台灣製造的 PPE (Personal Protection Equipment)，並捐贈給聖地牙哥地區急需 PPE 的醫療機構。經過基金會歐春美董事長到處奔走接洽，終於購得一批台灣製造的 PPE 其中包括防護面罩、防護鏡及 N95 口罩。

由於全球疫情持續升高，PPE 需求居高不下終於在六月底收到第一批台灣國產 PPE。我們也在七月九日將其中的防護面罩和防護鏡捐贈給當時位於聖地牙哥疫情最嚴重地區的 Sharp Chula Vista Medical Center。當天

Sharp 醫學中心的代表親自前來中心領取 PPE，也表達了他們衷心的感謝。

台灣製的醫療口罩和 N95 口罩品質保證，供不應求。但台灣因應 Taiwan Can Help 的活動也有限的輸出各類 PPE 協助友邦國家抗疫。基金會得到有心協助鄉親善舉的台灣廠家陳總經理特案支持直接向台灣官方提出專案申請，其間洛杉磯台北經濟文化辦事處洛杉磯的王冠惠組長及橙縣僑委會蔣翼鵬主任也熱心積極的協助下，我們終於在六月初台灣開放口罩出口時即時進入第一條生產線取得一批 N95 口罩，並於七月中旬順利運抵中心。中心為了特別關切照顧在地第一線台美人醫護人員，除了把 N95 口罩捐贈給 Rady 兒童醫院和 Sharp Chula Medical Center 之外，也把 N95 口罩送發給這些辛苦的鄉親子弟們。

這段居家隔離期間，北美洲台灣婦女會聖地牙哥分會的姐妹們也沒有閒著，縫製了上千個布製口罩和頭巾捐贈給 Scripps & Sharp。

由於中國政府隱瞞疫情造成武漢肺炎肆虐全球，

美國更是災情慘重。反觀台灣，政府記取了 2003 年 SARS 疫情的慘痛經驗，今年年初開始迅速成立疫情指揮中心，步步超前部署。目前台灣確診人數為 487 人，不幸死亡人數為 7 人。這是全國上下共同努力的成果，是身為台灣人的驕傲。

非常感謝各位鄉親慷慨解囊，發揮人溺己溺的精神，有機會讓聖地牙哥的主流社會認識台灣為這次 COVID-19 疫情的貢獻，Sharp Chula Vista Medical Center 的主管特別吩咐中心代為感謝所有愛心捐款鄉親的支持。在此希望各位鄉親處處留意，格外小心並保重身體。(節錄自 YAM COVID-19 特刊)



Sharp Chula Vista Medical Center 代表前來台灣中心接受 PPE 捐贈



歐春美董事長（右五）將台灣製 N95 口罩捐贈給 Sharp Chula Vista Medical Center



歐春美董事長（左二）代表接受 Sharp HealthCare 感謝狀

NATWA - GSD 縫紉天使和 Covid-19

林北麗

在 2020 年三月 Covid-19 疫雲籠罩下，雖然北美洲婦女會總會將原初計劃的年度大會活動取消，相對的，聖地牙哥婦女會的姊妹們已經集思廣益，設想如何幫助減緩疫情以增強我們的社區及保護第一線醫護人員的健康。

聖地牙哥婦女會姊妹深知此刻加強醫護人員防疫裝備的重要性，在總會 NATWA Care 組織的支持下，從初略方案、研究開發、打樣板、剪裁、品管和成品，此地分會的 "YaYa Sewing Angels" 就這樣誕生了。

每週五，一群姐妹遵照中心戴口罩和測體溫防疫措施，珍惜六小時聚集的時間，分工合作將完成的手製頭套集中再分散和捐贈到最需要幫助的醫院各個角落。在克難期間，姐妹們無法利用台灣中心為工作場所，轉移以自家的客廳、用餐間成裁縫室，以突破空間上的障礙。

Sewing Angels 在短短兩個多月期間，已捐贈出近八百個頭套到聖地牙哥 Scripps 和 Sharp 各大醫院，

其單位像 Covid-19、ICU、急救、心臟、婦產、復健等部門和清潔人員都不斷地接收我們的頭套。總會 NATWA Care 方案雖以接近尾聲，聖地牙哥的 Sewing Angels 秉著無私的愛心，仍以手製頭套竭盡全力，繼續支持我們的社區。

醫院致給 Sewing Angels 的感謝卡：

“ Dear Ladies of NATWA,

We also call you the ‘Sewing Angels’, thank you for your work, dedication and talent in making beautiful nursing caps for our sharp Chula Vista nurses.

They love your caps and we want you to know that your craft and work are very valuable and appreciated.

On behalf of our Sharp Chula Vista Team, we thank you! ”

“ Dear Ladies of NATWA,

Yesterday afternoon, my boss took the beautiful caps to the Intensive Care Unit (ICU), where the majority of our critically ill COVID patients are. The nursing caps made the nurses so happy and there were lots of smiles, gratitude, and thanks.

Please share our pictures with the team, so they know that their work is very important and our nurses feel more protected and more comfortable for their 12-hour shifts.

Their work is a gift to our nurses. Thank you! ”





不必經過修憲：以什麼國名走向國際

王克雄

「台灣民主之父」李登輝前總統在七月三十日以九十八歲的高齡過世，很多台灣人哀傷及懷念他。李前總統常自比摩西，在聖經的記載中，以色列人在埃及當奴隸過著悲慘的日子，摩西帶領以色列人脫離埃及的掌控，要到上帝所應允流奶與蜜的迦南美地。同樣的，李前總統也帶領台灣脫離那壓榨及迫害台灣人的中國國民黨極權統治，台灣人終獲得了民主與自由。

然而摩西只完成一半的工作，沒能夠帶領以色列人進入迦南美地。是由年輕及智勇雙全的約書亞，在上帝的引領下攻入迦南地。李前總統從總統大位退下以後，就致力於台灣的正名運動。他認為台灣已是主權獨立的國家，不要陷在統獨的爭議，要做的就是制憲、正名和加入聯合國，以達成國家正常化。誰能夠當台灣的約書亞，領導台灣人達到這些未完成的目標呢？

聯合國於1971年表決通過，中華人民共和國取代了中華民國。中國更強力推動一個中國原則，大部分國家也都接受。中華民國的國名只是大家在國內互相取暖，國際上幾乎不被承認或

採用。外國政府及媒體也就以台灣稱呼我國。

國外很多友人要幫助我國走出這不被承認的困境。美國川普總統的兒子，小唐納川普在今年四月公開力挺美國應該承認台灣。前白宮首席策略長班農在五月間也向小英總統喊話：「這是台灣的時刻」。八月時，曾派駐台灣的美國前國務院官員譚慎格(John J. Tkacik)卻指出一個關鍵性的問題說：「要美國承認中華民國代表中國是不可能了，有可能的是承認一個獨立的台灣。」武漢肺炎發生以來，美中交惡，台灣在國際聲譽大幅提升，台灣被承認的時機已到，但令人扼腕的是台灣的國名還沒有準備好。

李前總統提議「中華民國在台灣」及小英總統使用「中華民國台灣」都是沒有正式通過的權宜措施，國際上都不接受。筆者於2018年10月5日在自由時報發表「台灣正名的另一條路」，指出希臘正式的國名是The Hellenic Republic，但通常使用Greece，台灣也可以修憲來通過「中華民國亦稱為台灣」。如此那些對中華民國有深厚感情的人較容易接受。

2005年陳水扁擔任總統時，進行中華民國憲法的第七次修憲，提高修憲的門檻，第一門檻要四分之三的立法委員先同意，第二門檻要二分之一的公民投贊成票，才算通過。中國國民黨在立法院佔33.6%，很容易阻擋正名修憲案的通過。在2020年全國有選舉權的人數有1931萬人，要至少一半的人投贊成票，即966萬票。我們知道這次台灣總統選舉經過好幾個月三位候選人的激烈競選，小英得到壓倒性勝利也才祇有817萬票。況且公投的投票率一向偏低，所以要有966萬贊成票是不太可能。這部中華民國憲法也許沒辦法修改了。

既然修憲如此困難，在此提出另一個方案。筆者認為，給中華民國一個別名，並不變更憲法，不必經過修憲的程序。就像要修改護照的設計，可以很快經由立法院多數通過「中華民國的別名為台灣」，可以稱為中華民國，也可稱為台灣。因為中華民國已被大多數國家拒用，而必須取個別名。台灣可以是國名，但在不被承認為國家時，也可以是地區的名字。我國就可用台灣在國際上靈活運用。

《美中新冷戰，台灣應該採取的立場》

洪克璿

台灣人公共事務會加州聖地牙哥分會會長

無論是政治光譜在哪一端的人都會同意，現在美國和中國的關係是自從 50 年前尼克森總統向中國伸出橄欖枝後，最緊張的時刻。中國已經從 2009 年《美中聯合聲明》當中所提到的「策略合作夥伴」關係，轉變成強勁的競爭對手。這樣兩強對立的競爭關係，更在川普執政的短短 3 年間，由 2018 年開始的貿易戰上升到現在被許多人稱為美中「新冷戰」的態勢，更被一些政治人物和學者擔憂是否有轉變成「熱戰」的可能性（即軍事衝突）。美中對抗已成為牽動全球局勢的風暴中心。

但這樣的轉變並不是無跡可尋。事實上自歐巴馬總統的第一個任期開始，美國已經意識到中國崛起對美國在地緣政治上所造成的威脅，於是有了時任國務卿的希拉蕊在 2010 時，於東協區域論壇發表的「重返亞太」乃至後來的「亞太再平衡」戰略（不過我們也可以看到，當時美國仍然在摸索到底該怎麼應對中國，政策的名稱也從 returning 改成 pivot，最後又改成 rebalance

to Asia）。而川普政府在 2017 年底所發布的第一份《國家安全戰略報告》裡更直指中國是在政治、經濟、和軍事上的強勁競爭對手。中國正在區域和全球擴張它的影響力，來挑戰美國在地緣政治的現存優勢，並意欲重建符合中國利益的國際新秩序。戰略報告更清楚的指出這是「自由世界與專制世界在地緣政治上的競爭」，這意味著美中當前的對抗不只是單純經濟或是軍事上的競爭，而是兩套截然不同的政治體制與價值觀的碰撞。2018 年 10 月 4 日，副總統彭斯的演講更直接顯示兩國之間的關係出現重大轉折，尤其將中美之間的競爭標為民主與獨裁價值的對抗；一年後彭斯的第二次美中關係演講，仍然直接踩在中國的痛處。

這樣的觀察在美國國務卿蓬佩奧 7 月時於尼克森總統圖書館發表的《共產中國與自由世界的未來》演說再次得到了論證：蓬佩奧指出，美國不能再繼續忽視美中兩國在政治體系和意識型態上根本的不同，「如果我

們再不行動，中國將侵蝕我們的自由並推翻由我們辛苦建立有明確規範的國際秩序。」「如果自由世界不改變對待中國的方式，中國便將改變我們。」他的演說清楚地揭示了當前美中對抗的本質就是政治體制與價值觀的戰爭。

事實上從尼克森訪中國以來，過去數十年美國對中國採取的交往政策（engagement policy），其目的就是希望藉由幫助中國經濟發展，促使中國一步步走向開放與世界接軌，進而改變中共政權的極權體制及其反自由民主的意識形態，以此來消除中國在中共統治下對自由世界的威脅。尼克森總統曾經說過：「除非中國進行改變，不然整個世界都不會安全。而我們的目標就是要引發這樣的改變。」在當時的國安顧問季辛吉強力主導下，再加上他在學術界的影響力，這樣的懷柔政策主導了數個世代的美國對中外交策略，自尼克森以降的歷任美國總統都懷抱著「總有一天能夠改變中國」這樣的希望和中國交往，並

伸出援手幫助中國發展經濟，並協助中國加入國際政治的體系。

數十年過去了，中國在美國的幫助下真的崛起了，如今中國已是世界上數一數二的經濟和軍事強權，在許多國際組織內也有著強大的話語權。但中國卻絲毫無意改變自己的體制與價值觀，甚至還在習近平上台後，對內進一步加強中央集權以及思想審查的力道，大幅限縮人民的政治權利和公民自由，對外則將中國的權力和意識形態，以外交和資訊戰等銳實力的方式投射在全球其他國家。中國企圖挑戰美國全球領導地位的野心已昭然若揭，這就是習近平提出的所謂「中國夢」背後的主要意涵，而其所作所為已經被認定了是在侵蝕由美國所主導的民主體系與自由開放的價值觀。

如今美國已經公開承認過去數十年對中國所採取的交往政策徹底失敗，並體認到唯有和中國展開在國際戰線上的對抗，才能阻止中國繼續挑戰美國的全球領導地位，並遏止中國以所謂的「中國價值」來建立全球新秩序的野心。而這樣的對抗路線是不管將來美國由哪一個政黨執政都不會改變的，因為中共的行為已經在根本

上損害了美國的國家利益，破壞了美國在與蘇聯的冷戰結束後建立並主導的全球秩序，美國不可能容忍這樣的局面繼續發展下去。

台灣不管從哪一種角度來看，都處在美中對抗的前沿。在美國已經明確宣示要對抗中國影響力的情況下，根本沒有置身事外的空間。而當認識到美國和中國現在的對抗是奠基於政治體制與價值觀根本上的不同時，台灣應該採取的立場就很清楚了：台灣近十年的民調顯示絕大多數的人希望台灣可以「維持現狀」，這樣的結果多半會被解讀成台灣人民在政治上不傾向急獨或是急統，但更深層次的去看待所謂的「維持現狀」，其實就是意味著台灣人民想要繼續保有台灣的民主體制與自由開放的價值觀，而這樣的願望只有繼續留在美國主導的世界體系裏面才能實現。因此在美國現今與中國展開競爭關係的局面下，台灣政府必須要清楚表達支持美國對抗中國的行動，才能維護台灣自己的國家利益和滿足人民的期待。

台灣一直不乏政治人物或是學者鼓吹台灣要在美國和中國兩方「保持中立」，以免成為大國的棋子和棄子，但這類要台灣與美

中兩國保持等距的說法只是一廂情願的想法。在兩強對抗的局面下，想要模稜兩可打模糊戰，最終受到傷害的只會是台灣自己。現在的香港就是最好的例子：在港府放棄自己的自治權全面向中共靠攏，配合中共打壓香港的言論自由，並以褫奪立法會參選人和當選人資格，甚至沒收選舉等手段來破壞香港的民主自治體制後，香港馬上就面臨美國無情的經濟制裁。於是香港在失去民主自由以後也同時失去了經濟紅利，香港開埠百年的繁榮就此毀於一旦。

我們必須體認到美中的對抗已經上升到新冷戰的程度，不是只是雙方人馬隔空放話而已。在這樣的局面下，不是盟友就是敵人，哪有什麼隔岸觀火的空間？更重要的是，中華人民共和國自建國以來從來沒有放棄過併吞台灣的野心，也一直不遺餘力的在國際舞台上打壓台灣，近年更是以銳實力對台灣進行滲透意圖顛覆台灣的民主政權。中國就是台灣的敵人，這是鐵一般的事實，很可惜在台灣有很多親中的人們不這樣覺得。另一方面，台灣和美國從1950年韓戰之後本來就一直就是盟友：台灣是靠著美國在經濟和軍事上的援助才得以在中

國的威脅下繼續生存下去，並因此有機會從威權統治的國家轉變為今日亞洲的民主標竿。即使是在美國和台灣斷交後，台灣還是需要仰賴美國出售軍火給台灣讓台灣有保衛自己的能力，以及在關鍵時刻由美國出動軍隊來嚇阻中國對台灣的武力威脅（1996年台海飛彈危機時美國出動兩個航空母艦戰鬥群巡弋台灣海峽就是很好的例子）。兩強對抗，一方是敵國，一方是盟友。要台灣不跟盟友站在一起對抗敵國，反而喊說我們要維持中立、要和盟友和敵國保持等距，這樣的說法令人費解（更不用說，主張保持等距的那些人們，通常會不斷地質疑美國）。

香港人正用血和淚告訴我們，在中共的獨裁統治下，與中共政權有著截然不同體制與價值觀的人們會有什麼樣的下場。其實除了香港之外，在中國的許多地方，大規模的人權迫害都是現在進行式，這些悲慘的遭遇一再地告訴台灣人：被統一之後會是很可怕的。現在大概也只剩下所謂的「紅統」人士敢說要跟中國盡快統一（被統一）。中共政權對民主體制和自由開放價值觀的威脅是真實存在的，台灣必須和美國與其他自由世

界的盟友站在一起對抗這樣的威權擴散，捍衛我們得來不易的民主與自由，這是我們無可迴避的責任，同時也是台灣唯一的出路。

註：本文日前已由作者發表在上報。



2020 防疫之旅手記

聖地牙哥～台北來回 08/01/2020

陳淑慎

我因要回台探親，格外小心，全副武裝。但不是人人都需要這樣。

計劃/出發前注意事項：

*買機票：

1. 最好買直飛台灣的航班，不要只是在網路找需要轉機的便宜機票，隨疫情變化，能不能在第二國轉機是個問題，但網路賣票並沒有隨實況調整。各國過境或入境規定可能經常有變動。有關航班的過境、起飛、日期確定，我覺得打電話給該航空公司的台北辦公室比較清楚。



我住偏南的聖地牙哥，以往都是從本市機場直接搭日航到東京轉機回台灣，或在本市搭國內航班到洛杉磯或舊金山，轉全日空或聯合航空到東京轉機回台灣（網路上最便宜的機票）。但這次朋友和我原訂了這兩種在日本轉機的方式，最後都被取消（退費要2個月後才能收到）。

所以我們得重新買長榮從 LAX 直飛台灣的機票。但回美的人比較少，回美的日期也被通知改期一次。

2. 因此疫情期間，住美西城市的人最好買直飛台灣的航班（雖然貴一點。）
3. 航班的變數大很多，被更改或取消的機率大大。要留意航空公司的通知。



上圖是某航空公司機組空服人員

*住宿安排：(中間不可換住宿地點)

1. 安心居家：15天，回自己的家或找核可的 Air B&B 自主隔離（但不可與 65 歲以上的人同住）。
2. 防疫旅館：若有點密閉恐慌或平常喜歡戶外活動的，一定要考慮有窗、有景、有陽台的自主隔離環境。否則會悶出病來。

台北市公佈有 15 家旅館，可在網站上一一閱覽後訂房，如果符合疾管局規定，還可向中央申請每日 NT\$ 1,000 住宿補助，戶籍為台北市民 \$500，其他各縣市要上網查看。

我們在網路上看了又看，選了又選，終於找到這間：有大窗、陽台、樓中樓、個人衛浴設備的天雲旅棧基河館。就在劍潭捷運站附近。

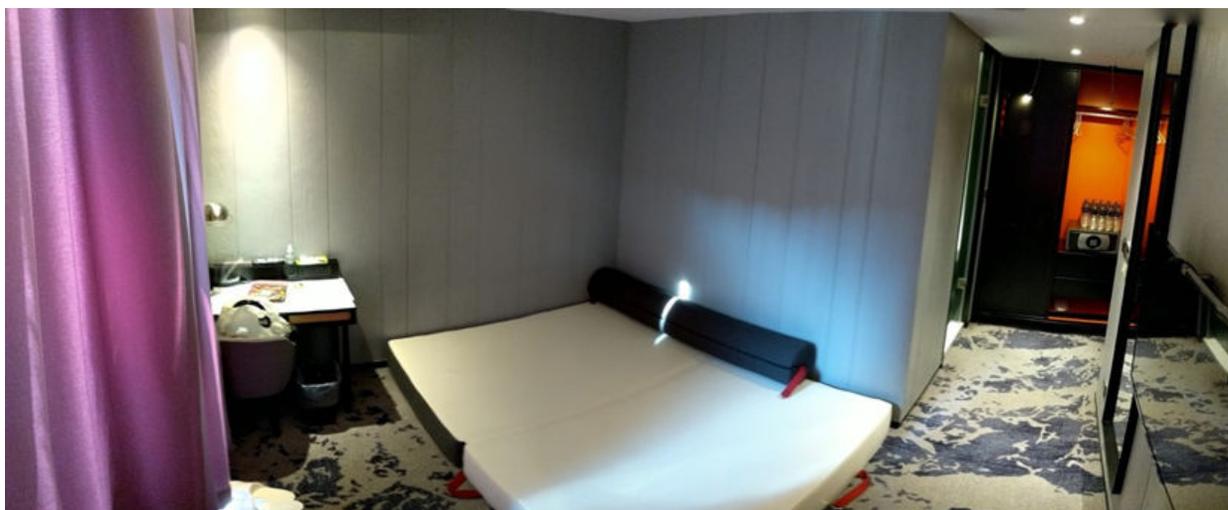
並非為此旅館做廣告，實在是自主隔離，寸步難行的狀況，選擇 15 天的蝸居之處，非常重要。

3. 其他縣市的防疫旅館也是在疾管局的網路上找，許多縣市都不公佈，要打電話去縣市政詢問。

*防疫用品預備：手術用口罩數個、拋棄式手套、防護衣可有可無、袖珍消毒液、酒精擦手紙。

有朋友不知看到誰哪裏的報導，問我要不要帶尿布登機？能不能吃飯？

這些機上活動，我個人都是照舊。只要帶口罩、勤洗手、不亂摸就好。帶尿布、坐長途飛機，可能產生的問題更大。



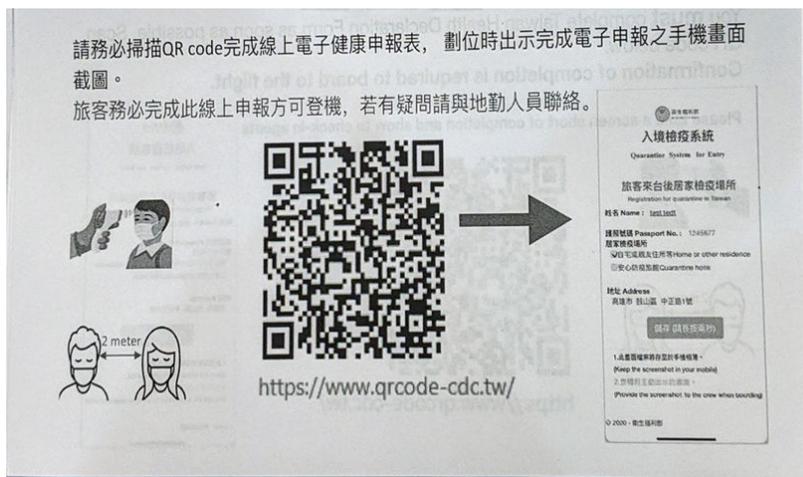
*入境流程及配備：

我因臨行匆匆，沒注意台灣護照過期，航空公司說不確定能不能上飛機？為了確定我上得了飛機，我打了無數電話，才得到解答。台灣護照過期，在6個月內仍然可以回國，只是入境後，要在桃園機場移民署辦理入國證明（繳交 NT\$400 手續費），入境、出關後，再去外交部辦理申請新護照。



1. 持外國護照入境台灣者，要先取得檢疫陰性證明，方能入境。
2. 持台灣護照入境者和不必先檢疫，但在美國機場的航空公司辦理 check in 時，需要填寫健康申明書及用 QR code 上疾管局網站登錄。

我建議：最好在出發前，先用手機掃描此疾管局 QR code，下載疾管局的 App，登錄個人資料，減少在機場手忙腳亂的時間。如有台灣的手機號碼最好。一下機就可收到疾管局聯繫的簡訊。若是沒有台灣的手機號碼，一入境台灣就有中華電信、遠傳電信及台灣之星，可現場辦理手機門號。並有專人幫忙檢查是否收到疾管局的簡訊。因為疾管局要能追蹤我們入境後 15 天內的行動，他們對疫情的控管，真的很用心。



3. 其他入境手續和往常一樣。只是增加疾管局服務人員，在入境現場檢查手機是否能接到聯繫簡訊。因為出境後，自主隔離 15 天內，疾管局和居住地的里幹事每天會藉簡訊和我們聯絡，要我們量體溫，並告知健康狀況。

4. 防疫車：不能坐公共交通工具去自主隔離住處。可以在機場叫車（可能要等一陣子）。或事先預訂防疫車。我們事先預訂，車新、準時、服務好。

*入住防疫旅館：

1. 一到防疫旅館，司機會通知旅館服務人員，來接應我們，為行李噴灑消毒酒精，然後協助入住旅館。



有點樓梯爬，有大窗可以朝外看，有捷運經過，熱鬧許多。

2. 入住旅館後，每天里幹事會來電關懷。疾管局也會透過手機 text 訊息過來，我們要及時回覆。另外要登錄 Line 的「疫止神通」便於疾管局溝通聯繫。

*市政府的關懷包：里幹事一、二天就會來電關懷，並且送上貼心關懷包。

*外出探親申請：

在防疫旅館住滿五天之後，若要探訪住院親友，需要得到主治醫師書面同意，然後向市府衛生局索取「自費檢驗申請表」，填寫後傳真回去。

即可到三總（24/7 無休）或其他配合醫院，自費檢驗。陰性結果者，才可每日 2 小時到醫院探訪病人，而且每家醫院規定探訪時間都不盡相同，一定要問清楚，免得白跑。

（有兩位親友要到醫院探望我父親，因為時間不對，無法進入。）



後記：這真是一趟不容易的防疫之旅，世界大不同。

從安排回台，到踏上故鄉的土地，好像經歷過一趟既複雜又難以確定的旅程。還好有個朋友相約同行。光是在網路尋找機票兩次（一次日航訂票退票，再加上一次長榮重訂），到遍尋防疫旅館和 AirB& B。太多疫情下的新規定，讓我們預備工作上搞得頭昏眼花，心神不寧。直到住進防疫旅館，才鬆了一口氣。

從出發的 LAX，和到達的桃園機場，有別於往日人潮如織，顯得特別蕭條。



好不容易回到故鄉，在剛始忙著探親之前，特別整理圖文記錄，分享給正想回國又茫茫然的朋友們，希望幫忙減輕大家要回台的困擾。感謝同行的友人，兩人從預備行程，一路相挺，分工合作。

除此之外，特別感謝：同情我們被隔離在旅館的親友們，提著重重的當季水果、故鄉美食來慰勞我們(只能交給櫃台轉答，不能見面)，濃濃的親情和友情，一解我們這趟旅程的疲憊。

陳淑慎謹記 8/8/2020



思念柯承司 賴梅芬勉懷

阿司與 Grace 退休後到處旅遊。我們有幸同遊紐西蘭、澳洲，新加坡到杜拜途中在印度洋上和海盜賽船，船公司說旅客們躲好即可，別參戰...

2009 年，Boston 刮起移居風，好幾戶人家接踵搬到 San Diego。他們買下 Escondido 的家園，阿司與 Grace 花了幾年的心血，細緻的打造成今日的庭園，我們在那開了幾次 parties，享受輕風拂涼亭並在拼花地磚上勁舞。阿司還把音響接到後院，讓大家嗨到爆。阿司手巧，還會做大圓桌，所以我們可以十幾個人圍坐大圓桌吃一道一道慢慢上的美食。

很快的他們在臺灣中心認識了很多知心的好朋友也熱心供獻妝點中心，隨時令換花，令人愉悅。並參加歷史悠久的生活座談會分享他們開花店的經驗

我們過節也是鋪張的過，尤其是社交舞俱樂部，不斷製造快樂，阿司是難得能跳舞又喜歡跳舞的紳士，尤其是跳恰恰時，他的招式可多了，轉得舞伴們心花朵朵開，都搶著與他共舞，滿

足的陶醉在當下。

再者，我們都非常關心臺灣的政治，寧可犧牲睡眠也要把臺灣大事弄清楚。跳舞時就會說糟糕怎麼可以如此，感歎那些腦袋怎麼了又是痛心。

兩個月前剛覺得他的淋巴癌在可控制範圍，卻得了更厲害的皮蛇，住院，轉院，出院，回家住了幾天，兩個兒子也分別從外州趕回來。8/6/2020 清早 00:15 am

與 Grace 手握手安祥的離去。兒子們隨侍在側。我們特別感傷，痛失知音，

送上千風的話給他摯愛的家人，他永遠在我們心裡。

附記：

8 月 15 日家人在阿司最愛的後院舉行家祭，家人親友們分別與阿司告別，附照片一張，上面的對聯也表達了他們的難捨情緣。

鯉
鱈
情
深
夢
裡
來



青
梅
竹
馬
兩
相
悅



德國遊記（上）

周中英

我和外子逸文於去年（2019）九月下旬參加了 Gate 1 旅行社為期 12 天的德國之旅。德國是我們很喜歡的旅遊國家之一，尤其是柏林及慕尼黑這兩個城市，一直想去而沒有機會去。剛好 Gate 1 在那時有特價，我們立刻報名參加。這是我們第六次參加 Gate 1 的團，它的品質在美國旅行社內算是中上，行程安排的很不錯，時常有特價，吸引不少人一次又一次的參加。

我們這次旅行雖然說是 12 天，扣去第一天的飛行時間，及最後一天的不安排行程，實際上只有 10 天。由德國西部的科隆開始，往北至漢堡，東至柏林，南至德勒斯頓 (Dresden)、紐倫堡、最後至慕尼黑結束。除了這些城市外，中間還去波茨坦 (Potsdam)、羅森堡 (Rothenburg) 及新天鵝堡等地，行程可以說是非常緊湊。

科隆 (Cologne)

科隆是德國的第四大城市，位於萊茵河 (Rhein) 畔，是萊茵地區的經濟文化中心，也是一個有二千年歷史的古城。科隆建於羅馬帝國時代，曾是法蘭克王國的

首都，二戰時它受到嚴重破壞，重建時儘量恢復原貌，因此沒有太多現代化的高樓大廈。

我們到達科隆的旅館時是早上十點鐘左右，向在那裡等候的導遊報到，因為時間太早，房間尚未整理好，導遊建議我們先去附近走走，並告訴我們如何穿過火車站去科隆大教堂

(Cologne Cathedral)。我們的導遊是一位高大而漂亮的德國女子，約四十多歲，人很開朗，英文講的很流利。我們和其他早來的團員，很快的就來到了附近的科隆火車站，它是德國最繁忙的鐵路車站之一。火車站很大，裏面有很多商店，我們順便買了午餐。出了車站就看到有名的科隆大教堂，我們先去教堂裏面繞了一圈，然後就坐在外面的石階吃著簡單的三明治。長途飛行後身體實在太累，吃完後看看時間，旅館的房間應該是已經準備好了，於是就回旅館休息。

小憩之後，我們的體力也恢復的差不多了，因此決定外出。我們沿著原來的路線，先去火車站，經過裏面的麵包店，他們的麵包、甜點另人垂涎，不餓的我們

也買了些嚐嚐，果然美味。然後我們由科隆大教堂的左手邊走，十多分鐘後就看到萊茵河。

萊茵河是浪漫的、迷人的，它的美激發許多文學家、藝術家的靈感及音樂家的讚頌。我們曾經去過萊茵河谷，欣賞兩岸的美景及城堡；也曾經去過萊茵瀑布，被它那澎湃的氣勢震撼到；也曾經在黃昏時去德國的 Rudesheim 城的山頂，居高臨下俯瞰著萊茵河岸金色的葡萄園。在科隆，我們看到的是平靜的萊茵河水。那天天氣很好，入秋後陽光暖暖的照在身上，非常舒服。我們走到有三條鐵路及人行道並立的霍亨索倫 (Hohenzollern) 跨河大橋，大橋上有一特殊的景像，那就是一排排掛在鐵欄的愛心鎖，很是壯觀。到對岸後，我們下了堤旁的階梯，坐著休息並拍照。由那裡可以拍到柯隆大教堂的全景，有著兩個高聳的哥德式尖塔，同時入鏡的也有那三個弧形頂的跨河大橋，配上藍天白雲及淡淡藍綠色的河水，眼前呈現就是一幅美麗生動的風景畫。

下午六點我們在旅館和導遊及其他團員聚會，大

家自我介紹一番，全團有 23 人，來自美國各州，幾乎所有人以前都參加過 Gate 1 的團，有些人有高達十次以上的記錄。七點左右我們在旅館內的餐廳晚餐，當晚住的是 Cologne Marriott, 4 星級的，房間還不錯，只住一晚。它的早餐很豐盛，尤其是那厚厚醃燻的三文魚

(salmon)，是我的最愛。

第二天早上，我們由當地的導遊領隊從旅館出發，步行遊科隆。首先我們來到萊茵河畔小販聚集的地方，然後走過市區來到老城，那裡有古老的石頭路及羅馬帝國時代城牆的遺址。老城內有幾個大學，大學區內餐廳、酒吧林立。導遊為我們講解著科隆的歷史、人文，介紹了有名的香水

(Cologne)、啤酒

(Kolsch) 及巧克力。最後我們來到費時六百年 (13 至 19 世紀) 完成的科隆大教堂，它是此地最著名的景點。教堂的外觀呈焦黑色，因為它的建材是沙岩，沙岩原本是白色的，長期以來經過雨中硫酸的作用，變成黑灰色。我們後來去德國別的城市，有的教堂外觀也是這種顏色，都是用同樣的材料建成。

徒步行後科隆之遊就匆匆結束，幸好我們前一天到的早，自己先去了萊茵河的對岸，並在市區逛過，否

則科隆之旅就太過短暫。旅行團預定當天傍晚要到達漢堡，由科隆至漢堡的車程加上中間去休息站的停留，總共需要約六小時，為了節省時間，他們只能這樣安排了。

我們的遊覽車是 46 人座的，團員有 23 人，雖然有劃座位，但是導遊說不劃座的空位可以隨便坐。逸文和我選擇坐後面的空位，一人有兩個位子，活動的空間稍大，也有不少人和我們同樣坐後面的固定位子，後來大家變成聊天的對象。只是第一天上車後大家都很累，沒有精神聊天，因為時差，前晚我只睡了三、四小時，而在那次的長途巴士上，正可以好好的補充一下睡眠。

漢堡 (Hamburg)

漢堡位於德國北部易北河 (Elbe) 出海口，離北海有 110 多公里，是德國第二大城及最大的港口，城市內有很多河流、河道，還有 2500 多架橋樑。它的歷史可追溯到查理曼大帝時期，二戰時它被盟軍轟炸，幾乎成為廢墟，現在的外觀大部分是重建的。

我們到達漢堡時約下午五點多鐘，由於旅館離市中心不遠，而晚餐要八點鐘才開始，導遊告訴我們可以自行去市中心逛逛，同時也

可順便活動一下筋骨。於是我們離開旅館，走了約十多分鐘就到了市政廳廣場，再往前走過馬路就看到一個非常漂亮的湖，湖邊有人行道，很多遊客在那裡散步及欣賞湖水。我們在湖邊漫步一會兒後就走向廣場，那裡聚集著滿滿的攤販，賣各種美食。有一家攤販正在炭烤香腸，巨大的火爐，擺滿了各式各樣的德國香腸，香味四溢，我們當天的晚餐是包括在內的，因此決定明天要來此大快朵頤一番。

晚餐在旅館的較高檔的餐廳用，菜單中包括酒及啤酒，德國的啤酒是有名的，很可惜逸文和我都不喝酒，我們在這一趟旅行中，將無法體驗到德國人喝啤酒的文化及樂趣。

我們在漢堡停留兩晚，住的旅館名為 Reichshof Hamburg, 4 星級，整體印象是比柯隆的旅館要好一些，它的早餐也很豐富，也有同樣美味的三文魚。

次日由當地的導遊帶領我們做半日遊。許多歐洲的旅行團除了隨團的導遊外，每到一個地方都有當地的導遊，德國這個嚴謹又專業的民族，在旅遊業中當然不例外。我們這半日遊算是走馬看花，遊覽車先繞著城內的 Alster 人工湖走，該湖很大，是漢堡的心臟，公園、綠地、樹木、房屋、橋

樑都是由它而起，周邊環境十分優美。我們的車特地經過富人的住宅區和「甘乃迪橋」，甘乃迪總統於1963年6月曾訪問當時的西德，並發表那著名的「我是柏林人」(Ich bin ein Berliner)的演講，德國人為之著迷，他遇刺後，為了紀念他，有一些城市將橋改為他的名字，漢堡是其中之一。

之後遊覽車開往港口，經過倉庫城、音樂廳，導遊說如果有時間，這是很值得自遊的地方，可以由我們的旅館步行前往或搭車去。我們下午本想去音樂廳的，但因睡眠不足體力有限，只好作罷。半日遊在科隆最大的購物中心 The Europa Passage 解散，市政廳就在它的對面。既然在市政廳附近，我們立刻去它的廣場，心裡還惦記著昨晚沒有買的碳烤香腸。那裡知道廣場裏空空盪盪，一問之下才曉得只有星期日才有擺攤，第二天星期一是不擺攤的，沒有就是沒有，真是大失所望。不過後來我們倒是在購物中心裏，吃了一頓很棒的越南湯麵。漢堡的這個購物中心很大、人很多，我們在那裡消磨了一段時間後，就步行回旅館休息，後來外面下了小雨，也就不再出門，晚餐在旅館的餐廳解決。

柏林 (Berlin)

柏林位於德國的東部，是德國的首都及第一大城。二戰後，德國被劃分為東德及西德，處於東德的柏林又被分割成東柏林及西柏林，後來用柏林圍牆隔開，1990年東德、西德統一，柏林圍牆被拆除。

漢堡至柏林的車程約四小時，我們午後到達柏林。柏林果然是個非常現代化的大城，到處都是高樓大廈，馬路寬闊，又有鐵路、電車，人多車也多，十分熱鬧。它雖然在二戰中被轟炸過，但現在完全看不出其痕跡，也看不到那些在蘇聯統治下的東柏林的建築物。

雄偉的布蘭登堡門

(Brandenburg Gate) 是柏林的地標，顏名思義，它是通往布蘭登堡邦的門，是1791年為了紀念普魯士在七年戰爭(1756-1763)取得勝利而建的，形同凱旋之門。柏林圍牆築後，它正好處於隔離區的中央，只有東德邊境的士兵才能進入。1987年雷根總統曾在此門前發表著演說，其中的名言是「戈巴契夫先生，拆除這堵牆！」

(Mr. Gorbachev, tear down this wall!)

Holocaust 紀念碑是紀念在歐洲被納粹殺害的猶太人。紀念碑很特別，它是在佔約4.7英畝的地上，安放

了2711塊高低大小不同的混凝土板。走在如同迷宮的土板牆中，大家的心情是非常的沈重，不禁要想在什麼樣的心理狀態下，希特勒政權會有如此殘暴的行為。德國政府對自己過去的錯誤，勇於面對毫不隱瞞，小學的課本中記載著大屠殺的真實歷史，學校也帶兒童們參觀這些有關的紀念碑、集中營或博物館，他們希望下一代吸取教訓，不再重蹈覆轍。

Checkpoint Charlie (查理檢查站) 是柏林圍牆的一個檢查站，由此往北為東柏林，往南為西柏林。二戰後的東、西柏林最初是沒有圍牆的，但是每年有幾十萬優秀的東德人離開東德，以東柏林為跳板，由那裡逃至西柏林，再前往西德。為了防止人才外流，東柏林政府在1961年開始築起圍牆，也建立了25個檢查站，Checkpoint Charlie 是其中之一，它主要是給外交人員及外國公民使用，但是也有不少逃離東德的人在那裡被殺射。

除了去上述地方外，我們隨著遊覽車去了國會大廈、國家歌劇院、柏林教堂、購物街、商業區，大部分時間只有下車照相而已。柏林市區綠地、樹木很多，是一個很美的城市，它的音樂、藝術、體育等都是世界一流的，柏林有太多可以看

及可以玩的地方，它的大眾交通工具也很方便，如果我們再年輕個十來歲，是可以自由行來此，多花一些時間做個深度遊。

我們在柏林住的是 Maritim Hotel，它在鬧區中，離火車站很近，4 星級，樓下大廳非常大，佈置的很豪華，有 5 星級的規格。早餐沒有三文魚，其他東西尚可，我們在此住兩晚。

在柏林的第二天是自由活動，我們參加了兩個付費的團，上午是柏林「隱藏的過去」(hidden past)，下午是波茨坦半日遊，均由當地的導遊帶團。

在柏林「隱藏的過去」活動中，我們參訪了納粹時期，秘密警察蓋世太保 (Gestapo) 的總部，裏面展示許多德國在二戰時期令人髮指的檔案及資料。東邊畫廊 (East Side Gallery) 是柏林圍牆留下的一部份，德國統一時許多畫家在上面留下的作品。而柏林圍牆的紀念碑及文獻中心，讓我們更深一層了解柏林圍牆的歷史，及當時的東德人民對自由民主的嚮往。

波茨坦 (Potsdam)

是的，這就是我們歷史課本中讀到「波茨坦宣言」的波茨坦，它是布蘭登堡 (Brandenburg) 的邦府，

在柏林的西南部，由柏林開車去約四十分鐘。

我們在進入該城市之前，先在一座大鐵橋前停下，導遊要我們下車走到橋的前頭，原來這是「間諜橋」(Bridge of Spies)。冷戰時期美國和蘇聯曾在這裡交換被俘的間諜，因此而得名，Tom Hanks 主演的同名的電影，就是講在此發生的真實故事。

波茨坦會議於 1945 年 7 月 17-8 月 2 日在波茨坦舉行，討論對已經投降的德國及尚未投降的日本，在二戰後的處理方式和國際秩序的建立。與會的國家及代表為美國總統杜魯門，蘇聯總書記史大林及英國首相丘吉爾，後來丘吉爾未聯任，改由新首相艾德禮參加。會議主要成果有德國歸還強佔的鄰國領土，盟軍托管德國，審理納粹戰犯，戰後賠償金額及波蘭問題等等，以及簽訂了波茨坦宣言 (Potsdam Declaration)。

波茨坦宣言主要是要求日本無條件投降，並重申開羅宣言裏日本的領土，及歸還滿州、台灣、澎湖及其外島給中華民國。波茨坦宣言由杜魯門、丘吉爾及蔣介石 (他不被受邀參加會議) 簽名，那時蘇聯尚未對日宣戰，史大林在 8 月 8 日宣戰後補上簽名。日本當時不接受該宣言，拒絕投降，直到美國投了兩顆原子彈後，才

於 8 月 15 日宣布投降，而正式的投降日是 9 月 2 日，歷時 6 年 (1939-1945) 的第二次世界大戰終告結束。

開羅宣言及波茨坦宣言中，規定要求日本交還 (restore) 台灣、澎湖及其外島給中華民國。但是 1951 年的「舊金山和約」第二條卻寫著：「日本政府放棄 (renounce) 對台灣、澎湖及其外島的一切權利，...」。「舊金山和約」是針對二戰的結果，同盟國和日本在舊金山簽的和平條約，條約中並沒有說明日本放棄後，台灣的主權歸何，這也就是所謂的台灣主權未定位說。

我們參觀了波茨坦會議的現場，會議廳比想像中的小很多，裡面光線暗淡，但它卻是一個非常重要的場所，我們身臨其境，看到那會議用的圓桌及椅子，猶如見證著歷史的一刻。

波茨坦在柏林的郊區，是普魯士國王及德國皇帝的夏宮所在。我們來到了世界遺產的忘憂宮 (Sanssouci)，它是洛可可 (Rococo) 式的夏宮，它的宮殿及公園，可視為普魯士的凡爾賽宮。我們沒有進入宮殿裡，但是外面的圓拱、拱頂、雕刻、柱廊、大理石雕像及花園的階梯、噴泉等都美不勝收。

波茨坦之行結束後，我們柏林之旅也告一段落，明天我們往南去德勒斯頓。

憶往隨筆 (83) - 變種

蔡紀平

十五世紀的歐洲，尤其是西班牙和葡萄牙，是海上霸權的國家，他們流行海上探險的風潮。特別是受馬可波羅東方遊記的影響，吸引不少人嚮往到東方尋寶，採購香料和絲綢。但是到東方除了走絲路外，必須繞道非洲沿著長遠的海上旅程。他們想盡辦法找出捷徑。因此就有人假設地球是圓的，所以從海洋往西一直走也會回到原點自己的家鄉。而且不必經過遙遠的航程到東方，這就是哥倫布發現新大陸的動機。

近日我讀了一本書叫「變種」(Seeds Of Change)，形容 1492 年哥倫布(Christopher Columbus)發現新大陸的遭遇和影響。哥倫布是義大利，熱那亞人(Genoese)，當時他在西班牙王室的贊助下帶領三支船隊，準備長期在海上冒險。搜索通往印度和中國的捷徑，實現他們期待的目標。好奇心鼓勵他們勇往向西前進，發掘海洋的另一邊有什麼新的東西。經過漫長的海上旅程終於看到海島在眼前浮現，並以為是東方的日本。其實那就是今日的加勒

比海和古巴諸島，他們首先登陸巴哈馬的聖薩爾瓦多，然後繼續往海地及多明尼加海島航行。他們相信繼續向西前進就是中國和印度，即是這次航行的目標。這次出乎意料的新發現和歡喜，讓他們趕緊回程向王室詳細說明及報告。

當時歐洲一般人的思維，在這個世界似乎只有東方和西方二地而已，但是經過這次航行中證實並不是如此。他從傳統的舊地圖在海角天邊發現了另一個新的世界。在同歐洲報告中，且引用部分自己編造的故事，發表他非常得意的心得。算是幸運，無意中一個舊地圖被他們拉長修改，而且這個新的世界是意外中的發掘。然後馬上計劃第二次行程，繼續深入這個新天地。就在隔年哥倫布建立了更大的艦隊，擁有十七支大帆船，帶來更多的東西，如馬匹牛羊及一些不同的動植物，開始有計劃在新的天地裏拓墾繁殖。

當時歐洲政治受宗教的影響，而且教皇因權力過分擴張腐化，使社會陷入混亂狀態。雖然如此也令各國

紛紛覺醒，思想啟發追求真實放棄教條，從此進入文藝復興時代。社會改革隨著風潮一起上來，使歐洲步入多元文化。印刷的技術引來學術普遍化，並創立大學教育改革大步前進，新的發明繼續發展，使航海技術促漸興盛。加上新大陸的發現，新的土地資源促成與舊大陸互相聯繫，往來頻繁。漸漸的建立新興社會，使生存競爭的方法大大改進，新時代的來臨順風而起。

生活的改善慢慢引來新的知識。在新大陸起先種植玉米甘蔗番薯，慢慢的大量生產蔗糖，因需要大批的人力引進勞工。生產蔗糖補充能量的食品一時發展，在新大陸生產蔗糖運往歐洲帶來廣大貿易。可是生產蔗糖需要大量人力，因此從非洲引進黑奴解決勞力問題。用一個奴工可以換來一頓的蔗糖利潤價值很高，因為早期歐洲已有奴隸制度，當時沒有人權的概念。到後來各種改革遭遇各種挑戰帶來不預期的影響，使人類大開眼界相互了解新大陸和舊大陸不同，見識新奇的景況。沒料到雖然奴隸解決了一些人力

問題，但帶來的困惑與災難對歐美的文化衝擊很大。

「變種」描述的五種種子，其中甘蔗帶來的問題最深，它不僅破壞熱帶的雨林，同時危害人類和地球生態系統。其它四種種子，有玉米，馬鈴薯，疾病，和馬，這些外來品後來就成為指責討論的話題。

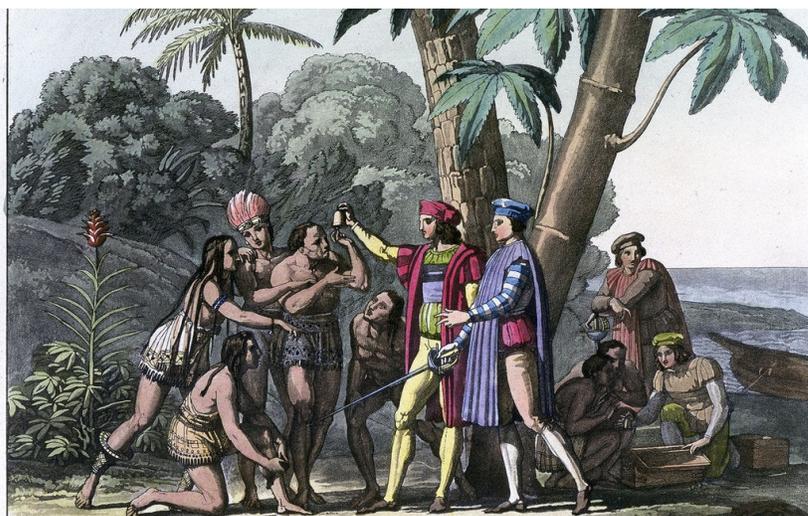
發現新大陸後，也引發考古及人類分佈和來源的研究。回顧在數十萬年前更新世時代，那時冰川凍結促成海平面的水位降低，因此所有陸地都是陸橋互相連接。人類祖先（智人 Homo Sapiens）穿過白令海峽從西伯利亞走到阿拉斯加。他們移居北美然後向南遷往中美洲或延伸到南美洲。當時他們只依靠原有農作物，如南瓜，鱷梨和辣椒等食糧來維生。到了哥倫布時，帶來其他種類蔬菜以補充供應需求，因此引進更多的人力促使人口增加，糧秣及養分問題迎面而來。為了滿足食品的養份研究發現，玉米在人體產生的熱量比小麥多，所以他們大量種植米玉。馬鈴薯的能量情況和玉米類似，又可以平衡體內的營養，也大量生產。而且馬鈴薯長在地下，需要的時候才去挖，就不會佔用倉庫的空間，解決了許多存儲的問題。

哥倫布第二次航程，帶進多蔬菜果樹及牛馬豬狗雞羊等，在各種動植物中不知不覺也參雜了老鼠及病菌。這是第四種種子，也是最可怕的傳染病。非常幸運當時沒有牛瘟或蹄口疫發生，可是已有天花的傳染病。這種病毒在人群中快速的傳染，使新大陸一時遭殃，使死亡人數大增，導致病情難以收拾。

第五種種子的馬是來自歐洲最特別的禮物，它帶給了印第安原住民農耕狩獵生活的幫手及熱愛和珍惜，印第安人並成為世界上最優良的騎馬好手。直到今天，許多印第安部落仍將馬視為其文化的重要部分。當時西班牙和葡萄牙是非常興盛的強國，在歐洲一直培育高級馬匹和訓練馬力，做軍事用途及特別技術的先鋒。其實馬在一萬年前就已經存在於美洲，經過一段時間馬慢慢消失。然而哥倫布引入了馬

匹，再恢復了它們原有的生態，而對當地環境沒有什麼干擾，是他們感到驕傲最好的一件。

哥倫布的發現新大陸改變了世界，似乎美中不足也帶來很多困惑。總而言之生物及種子的遷移可以導致改變基因或變種。因為人好奇喜歡各種不同的口味，如發酵腐爛的奶酪，也有人喜歡。因為它有獨特的品味及製造過程，創造出奇特引人垂涎的味道。用發酵的知識可口的產品很多，意大利香腸與葡萄酒等等，而且有養分的食品給人類帶來很多享受。但是我們不可大意，因為喜愛或好奇去改變基因或改變大自然的環境，甚至超越人類的智慧道德的行為任意改變。只為了滿足自己的慾望，這些後果都會嚴重危害地球整體的生態和生存。



星空夜語(七)：88天體星座和九月份的亮點星座

黃正源

很久以來，我看見與經驗過許多同鄉朋友、對同鄉會的熱誠付出和對同鄉會每月鄉訊的投入，我一直很敬佩、很感動、而努力地儘量以每月投稿的方式、跟我們在聖地牙哥的同鄉分享許多個人的所見所聞，那年我在UCSD期間比較幸運、有機會接受美國政府的獎助下，前往南非客座講學，我利用這個機會把我在南非的生活點滴、旅遊經驗記錄下來，感激同鄉會鄉訊的刊登連載，同鄉的閱讀反應始終給予我個人極大的鼓勵，這是在鄉訊寫作旅遊文章的開始。

返回聖地牙哥後，許多因緣聚匯讓我有更多的機會，經常前往世界各地開會、講學、度假、旅遊，給我更多的題材、跟同鄉分享旅遊各地的風土人情及較深入的文化景觀的觀察，同鄉會的鄉訊不僅僅是我們聖地牙哥同鄉在閱覽，許多我們聖地牙哥以外的讀者、常常引用刊載於鄉訊的內容，這成為我個人的壓力與動力，就一直持續地多以深度旅遊的經驗做為寫作的素材，這樣的生活方式很快地大概超過二十個年頭了。

今年初，來自中國武

漢海鮮市場的一次意外的武漢病毒感染事件，從一二個地方快速地由一地一省一國一洲蔓延至全世界，從一二個案例慢慢地每天每週每月地不斷快速增長，確診感染案列呈多次方函數的方式快速增加，目前，有效的控制方式或治療方法還無法在可預期的未來開發出來，卻徹底地改變了我們所習慣的生活方式與溝通旅遊的模式，社交習慣、旅遊業或餐飲服務業，甚至學校教學及公司上班的規範都在重新地思考或轉變，航空業受的打擊力最大、最深入、最嚴重，看起來，從今而後，我們再也無法持續享受搭乘飛機的時候、一直以來受寵壞、灌壞的貴賓室或商務艙優惠待遇了。

今年一月至今，由於多半時間都在家裡、很少有機會或有需要出門外出，我平常習慣的慢跑或游泳，多半不容易保持原有的作息方式，尤其是游泳，游泳池從新開放後，為了防止群聚感染武漢肺炎，游泳池規定限制每個泳道只能一個人使用、不能共用，一個時段內游泳池只能維持至多五個人，每人每次限制使用四十五分鐘，每個禮拜至多使用

四次，不能使用更衣或換洗室，必須在車內更換後直接進出游泳池，因此我的游泳習慣也被剝奪了。

不過，在家裡歎久了、歎多了，感覺住家附近白天或夜晚一樣地寧靜，我開始晚上在自家後院或陽台，欣賞美麗的星空夜晚，把自己一台老舊的Canon相機翻找出來，取出三腳架，自得其樂地研究、拍照美麗的星空，夜間景色，照相機攝影需要不一樣的考量，大概需要比較精準地在ISO、焦距長短、光圈大小及快門快慢取得完全且準確的平衡點，經過幾次的實驗與研發，居然讓我十分有成就感，各個星星、星座都能夠讓我從相片中一一指認出來，我的野心越來越大，從晚上在後院或陽台取景拍攝，開始吃完晚飯後，找老伴要不要陪伴我前往附近的Cowles山(聖地牙哥市最高峰)、拍日落或夜晚的星空，老伴嫌我吃飽太閒、沒事幹、哪有人晚上去爬山？

我只好一個人擰著相機、三腳架、穿著夜間夾克及登山鞋，全副武裝、夜晚爬山去，在山上、常常只有我一個人，可以更清楚地看見各個星星、星座及銀河，

我這個老舊相機居然讓我更上一層樓、連淒迷美麗的銀河都一覽無遺地攝入鏡頭，拍攝的相片，沒有經過處理、沒有廣角鏡頭變形的兩側影像，從毛片中能夠一眼指認出各個星座，我很意外、很驚喜。於是，武漢肺炎疫情後、我有了新的嗜好與新的寫作題材，星空夜語成為我新的摯愛，大概也是我一直深藏內心的舊愛，開始跟同鄉分享許多很久遠的神話故事。

我們在這個人生旅途上的生活是多采多姿的，有人得意、有人苦悶、有人快樂、有人煩惱、有人苦盡甘來、有人終身勞碌、有人病魔纏身、有人逍遙自在、有人安享天年，無論是功名利祿的角逐或愛恨情仇的追求，帶給我們人生精神或物質的滿足與失落，天有陰晴圓缺，人有旦夕禍福，我們在這個地球上太陽的一部分，我們在這個太陽系又是銀河星系的一部分，在夜晚的星空，鋪上地毯、倘佯在地上、仰望星空，五彩繽紛光艷奪目，尤其在八月份來自英仙座的一顆顆流星雨，距離我們地球 270 光年以上的遙遠，從我們的星空中快速地飛越過去，我們自然會感覺出一個人在這個人生隧道的旅途中，何其脆弱、何其渺小。

文章分享要避免單調乏味，黑夜星空與白天的太陽一樣，日出日落、月圓月缺、變化不大，介紹夜晚的星星星座，要像散文寫作一樣靠一些想像力，增加一點人文的情感作料調味，無傷大雅的神話故事，才可能引起同鄉讀者的興趣，為了內容多少有些實用性，我慢慢地以我們平常所熟悉的黃道十二宮以及下月份可能觀察到的星座、做為「星空夜語」寫作介紹的切入點，並延伸出許多相關的神話故事，不知不覺中倒也描繪出許多天體星座的奧妙，在無邊無際的星空中到底有多少星座呢？也許，這期鄉訊是一個適合的時間做一次綜合性的敘述了。

在我們的日常生活中，大概任何思維都是一個相對的概念的，東西大小是比較、距離遠近是比較、情感好惡是比較、是非對錯是比較、色彩繽紛是比較，我們觀察任何一件事物或一個人都是比較的相對結果，我常跟小孩說敘述一件事物或故事、要使用相對比較的方式才能讓人易懂了解，好像一張相片中的一個西瓜(或水果)，不容易看出大小，如果有個相對比較的雞蛋(或硬幣)一起顯示在相片中、就可

以看出相片中的西瓜(或水果)大小了，好像一張相片中的一棵樹木，如果有個相對比較的一個人、站在旁邊我們就可以看出這棵樹木的巨大了。

由於，我們的視力無法判斷出各個恆星與我們地球的距離，在黑夜的星空中，所有的星體好像靜止永恆地、散布在地球上空、一片無窮無境的圓球體、大銀幕(大爆炸原始於 137 億光年以前、以我們太陽系為中心，以半徑周長計算、我們銀河系也有一半 68 億光年以上距離的龐大)，於是，天文學家就以我們地球的經緯度座標無限地向外向上延伸，在這個無盡頭的大銀幕上，標示出各個恆星所在的座標位置，同時，為了容易辨認出這些恆星在天體上的假想位置再把這些星球劃分成 88 個[星座]，然後按各個星座的排列形狀附以神話故事中的人物動物或器皿等名稱，這些星座在中國古代也多有十分深入而詳細地觀測記載，並且，按照我們的神話故事或封神榜故事的歷史人物事件而命名。

這 88 個星座或恆星如果按照英文字母順序排列，不一定是理想的觀測工具，也不容易記憶起來，而我們在觀察這些星座的時候，很容易地從神話故事中

領會出星座之間的關聯性，所以，這 88 個星座有好像神仙家庭一樣、可以分成幾個系列，我們所介紹的八月份流星雨源頭的英仙座，英仙(Perseus)就是英仙神仙系列的大家長，另一個介紹過的星座系列則是黃道十二宮的星象術星座。

每個星座內的各個恆星再按照希臘字母 Alpha (α)、Beta(β)、Gamma(γ)、Delta(δ)、Epsilon(ϵ)、Zeta(ζ)等命名的，比較特殊的另輔以擬人化的神仙(如織女星、牛郎星、軒轅十四)或聖地(如北河一、天津四)名字等等。這樣恆星命名方式是德國天文學家約翰拜耳(Johann Bayer)1603 年在他的星象《測天圖》(Uranometria)中發明的，稱為拜耳命名法(Bayer designation)，以一個希臘字母在前，拉丁文星座名稱在後，星座內的恆星排列以亮度星等、按照字母順序排列，拜耳命名的測天圖原始清單上、記載有的恆星共有 1,564 顆，不過，因為，觀測估計的亮度技術的更新改進，更為精密而亮度星等也變動，所以，有些星座內希臘字母的順序、已經跟實際的星等亮度不完全一致了。在 88 個現代的星座內，至少有 30 個的 α 星不是該星座內最亮的恆星，有 4 個星座沒有 α 星(沒有 α 星的

星座包括船帆座和船尾座，這兩個是以前的南船座的一部分， α 星是在船底座的老大星 Canopus)。

這 88 個星座有這幾個神仙家族系列:北極熊系列、黃道十二宮系列、英仙座系列、大力士武仙座系列、獵人獵戶座系列、海洋航行神座系列、天文學家拜爾系列以及天文學家拉凱亞系列。

北極熊系列(The Ursa Major Family):大熊星座是北半球居民長期以來最明顯、最重要的生活指標，海上航行、空中飛翔、地上活動、居住方位都靠北極星系列做為活動方位或指引方向的基準，大概是我們夜晚觀測星象、第一個認識的星座，北極星系列的大熊星座，每年春季時分以後、永遠高高掛在北方的星空，一直到每年秋季時分，大熊星座才開始轉換至低垂地、停滯在北方的星空的下方，所以，生活在北美洲的北極熊或北極圈的許多動物，在北極星低垂的時候，開始慢慢地儲存糧草、準備冬眠。大熊星座的七個主要恆星大多比四級視星等還明亮、希臘字母命名外，他們各自都有專屬的命名的，依序為 Dublthe、Merak、Phecda、Megrez、Alioth、Mizar 和 Alkaid。

1. 大熊座(Ursa Major: the Big

Bear)

2. 小熊座(北極星座 Ursa Minor: the Little Bear)
3. 天龍座(Draco: the Dragon)
4. 獵犬座(Canes Venatici: the Hunting Dog)
5. 牧夫座(Bootes: the Bear Driver Herdsman)
6. 后髮座(Coma Berenices: the Berenice Hair)
7. 北冕座(Corona Borealis: the Northern Crown)
8. 鹿豹座(Camelopardus: the Giraffe)
9. 天貓座(Lynx: the Lynx)
10. 小獅座(Leo Minor: the Small Lion)

黃道十二宮系列(The Zodiacal Family):黃道十二宮的星座是以地球繞著太陽公轉的時候，我們在每年地球移動下、觀測太陽位置所出現在星空中的天體星座，這個移動目視軌跡軌道平面稱為黃道或天道，以太陽為中心的地球公轉軌道面稱為黃道面，以每年的春分日開始算起依序為白羊座、金牛座、雙子座、巨蟹座、獅子座、室女座、天秤座、天蠍座、人馬座、摩羯座、寶瓶座、雙魚座。

11. 白羊座 Aries(the Ram 3/21-4/19)
12. 金牛座 Taurus(the Bull 4/20-5/20)
13. 雙子座 Gemini(the Twin 5/21-6/21)
14. 巨蟹座 Cancer(the Crab 6/22-7/22)
15. 獅子座 Leo(the Lion 7/23-8/22)

16. 處女座 Virgo(the Virgin 8/23-9/22)
17. 天秤座 Libra(the Scales 9/23-10/22)
18. 天蠍座 Scorpio (the Scorpion 10/23-11/21)
19. 人馬座 Sagittarius(the Archer 11/22-12/21)
20. 摩羯座 Capricorn(the Sea Goat 12/22-1/19)
21. 寶瓶座 Aquarius(the Water Carrier 1/20-2/18)
22. 魚座 Pisces(the Fish 2/19-3/20)

英仙座系列(The Perseus Family): 古希臘文明以太陽為中心，天神 Zeus 在宇宙星空中、沒有固定的居所，英仙 Perseus 是天神 Zeus 的長子，所以是半神 Half-God，屬於希臘神話中的神仙級人物，而古希臘文明對於男女倫常的關係、沒有很嚴密的規範，英仙也跟 Zeus 的妻妾中結婚生育以保持天神的純正血統，武仙大力士 Hercules 成為他的兒子，所以，英仙 Perseus 與武仙 Hercules 成為既是父子、也是兄弟，在星空天體中各自代表著天神 Zeus 掌理著星座家族內的各個神話人物或神器物品，兩個成為著名神話人物中的神仙。當然，在中國神話傳說中、依據民俗信仰的天兵、天將及封神榜，天體星座的命名各有文化特色的星座故事了。尋找星座的時候只要先找出神仙家族的神話主角，就可以依據主角神話故事的發展

就可以看出所想知道的星座了。

23. 英仙座(Perseus)
 24. 仙后座(Cassiopeia: the Lady of the Chair)
 25. 仙王座(Cepheus: the Royal Consort of Cassiopeia)
 26. 仙女座(Andromeda: the Daughter)
 27. 飛馬座(Pegasus)
 28. 鯨魚座(Cetus: the Whale Sea Monster)
 29. 御夫座(Auriga: the Charioteer)
 30. 獨虎座(蜥蜴座 Lacerta: the Lizard)
 31. 三角座(Triangulum: the Triangle)
- 大力士武仙座系列(The Hercules Family):
32. 武仙座(Hercules)
 33. 天箭座(Sagitta: the Arrow)
 34. 天鷹座(Aquila: the Eagle)
 35. 天琴座(Lyra: the Lyre)
 36. 天鵝座(Cygnus: the Swan the Northern Cross)
 37. 天狐座(狐狸 Vulpecula: the Fox)
 38. 長蛇座(Hydra: the Sea Serpent)
 39. 六分儀座(Sextans)
 40. 巨爵座(Crater: the Cup of Bacchus)
 41. 烏鴉座(Corvus: the Crow)
 42. 蛇夫座(Ophiuchus: the Serpent Holder)
 43. 巨蛇座(Serpens: the Serpent)
 44. 盾牌座(Scutum: the Shield)
 45. 半人馬座(Centaurus: the

Centaur)

46. 豺狼座(Lupus: the Wolf)
 47. 南冕座(Corona Australia: the Southern Crown)
 48. 天壇座(Ara: the Altar)
 49. 南三角座(Triangulum Australis: the Southern Triangle)
 50. 南十字座(Crux: the Southern Cross)
- 獵人獵戶座系列(The Orion Family): 獵戶座是星空天體中最著名的星座、跟北極星一樣、被觀測最精密，也是拜耳命名法的一個最好而實用的個例（數值越小的恆星越明亮，2 等星精確的亮度是在 1.51 至 2.50 之間）。拜耳先為最亮的兩顆 1 等星，參宿七和參宿四命名，肩上的參宿四（Betelgeuse）是 α 星(亮度 0.45)，膝蓋上的參宿七（Rigel）是 β 星(亮度 0.18)，雖然參宿七比較明亮的，（參宿四是一顆變星，偶爾它的最大亮度會比參宿七明亮），在 2 等星的範圍內，再依照星圖由上而下（由北至南）的路徑來命名。獵戶座容易指認，環繞獵戶座的幾隻大小犬及天兔十分容易辨認的。
51. 獵戶座(Orion: the Great Hunter)
 52. 大犬座(Canis Major: the Larger Dog)
 53. 小犬座(Canis Minor: the Smaller Dog)

54.麒麟座(Monoceros: the Unicorn)

55.玉兔座(Lepus: the Hare)

海洋航行神座系列(The Heavenly Waters)

56.海豚座(Delphinus: the Dolphin)

57.小馬座(Equuleus: the Little Horse)

58.波江座(Eridanus: the River)

59.雙魚座(Pisces Austrinus: the Southern Fish)

60.船底座(Carina: the Keel)

61.船尾座(Puppis: the Stern)

62.船帆座(Vela: the Sails)

63.羅盤座(Pyxis: the Mariner Compass)

64.天鴿座(Columba: the Dove)

天文學家拜爾系列

(The Bayer Group):國際天文學聯合會(IAU)在1930年重新定義星座邊界時,明確的規範一顆恆星只能歸屬於一個星座,因此,拜耳原來使用的兩個名稱的被廢除,現在只剩下金牛座 β (廢除御夫座 γ)和仙女座 α (廢除飛馬座 δ)仍被使用,許多拜耳精巧恆星命名方法的名稱仍被廣泛地使用著。

65.水蛇座(Hydrus: the Water Snake)

66.劍魚座(Dorado: the Goldfish)

67.飛魚座(Volans: the Flyer Fish)

68.天燕座(Apus: the Paradise Bird)

69.孔雀座(Pavo: the Peacock)

70.天鶴座(Grus: the Crane)

71.鳳凰座(Phoenix: the Phoenix)

72.杜鵑座(Tucana: the Toucan)

73.印地安座(Indus: the Indian)

74.蠟蜓座(Chamaeleon: the Chameleon)

75.蒼蠅座(Musca: the Fly)

天文學家拉凱亞系列

(The La Caille Family):法國

天文學家 Nicolas-Louis de

Lacaille(1713年3月15

日-1762年3月21日)對

天文觀測的濃厚興趣、更渴

望觀察南半球的天空,1750

年前往南非好望角的天文觀

察,使用一只小小的觀測

儀、發現月球和太陽的視差

parallaxes(以火星作為計算

中心點)、南非孤子午線的首

次測量以及羅列出近一萬

顆南半球的天體星星,包括

42個星雲的巨大天體目錄,

引起當時世人的注意。1754

年,在返回巴黎的途中,他

發現自己成為公眾關注的對

象而感到苦惱,拉凱亞選擇

離開巴黎大學的馬薩林學院

Mazarin College。1762年,

因痛風和過度勞累而五十歲

英年早逝,他的南方天體星

空目錄《Coelum Australe

Stelliferum》於1763年出

版,命名創建14個新星座,

雖然北半球不容易觀測出

來,這些星座流傳至今,仍

然是天文觀測的使用標準。

他所命名的桌山星座(Mons

Mensae)是天文星座中唯一以

地球山勢名稱(Table

Mountain)命名的星座、月球

地形上的一座火山以 La

Caille命名、1960年發現的

小行星隕石 9135 也以

Lacaille取名、在南非南半球

最大的的天文台稱為

Lacaille Telescope、他的遺

體安葬在巴黎大學的馬薩林

學院。

76.矩尺座(Norma: the Level or Ruler)

77.圓規座(Circinus: the Compass)

78.望遠鏡座(Telescopium: the Telescope)

79.顯微鏡座(Microscopium: the Microscope)

80.玉夫座(Sculptor: the Sculptor Apparatus)

81.天爐座(Fornax: the Furnace)

82.雕具座(Caelum: the Graving Tool)

83.時鐘座(Horologium: the Clock)

84.南極星座(Octans: the Octant)

85.桌山星座(Mensa: the Table Mountain at Cape Town)

86.網罟座(Reticulum: the Net)

87.繪架座(Pictor: the Easel)

88.唧筒座(Antlia: the Air Pump)

九月份的亮點星座

七月八月的夏季夜晚
星空是熱鬧繽紛的,因為夏

天的夜晚，氣溫格外涼爽，我們太陽系內的地球鄰居幾個行星每天晚上又特別亮眼，喜歡搶鮮湊熱鬧，尤其容易辨認而在這些鄰居的幫助下，更容易找到了夏季的幾個星座(火星、木星、金星、土星、天王星、冥王星輪流或三三兩兩地出現)，又有每年八月出現一次的英仙座流星雨，果然是一個十分享受的仲夏夜夢，同時，銀河星系似乎特別明亮顯眼，以我們銀河系中心點的射手座(Sagittarius 又稱人馬座)為起點、上下左右連線找尋，許多星座很自然就一一呈現出來了，下方有南冕座(Corona Austrina)，上方有盾牌座(Scutum)，右方有蛇夫座(Ophiuchus)等等無窮無盡地現身眼前，如果錯過了八月份的射手座，九月份的主題星座就被摩羯座(Capricorn: the Sea Goat 12/22-1/19)所取代了。

我們先列出所熟悉的太陽作為我們判斷其他星體的基準，太陽距離我們 92,955,807 英里 (149,597,870 公里)、光速距離 7 分 21 秒、肉眼視星等亮度為 -26.72)。

九月份的亮點星座，可以先從熟識的黃道天體星座的摩羯座(Capricorn)、十二生肖星座、最亮的 Delta δ 恆星距離我們 47 光年、肉眼視星等亮度 2.87、最遠的

Alpha α 恆星距離我們 1800 光年、肉眼視星等亮度 4.24)。摩羯座是一隻山羊身影出名的動物天上的山羊，是半山羊和半條魚，不僅能夠攀登，海山羊在夏末和秋天在南方的天空中低空。摩羯座看起來像一個大三角形的明亮星星，最遠的西側吉迪山羊角是兩顆星彼此靠近、卻是間隔一千光年的距離，兩顆星的距離距離地球約 115 光年。

九月份的亮點星座中可以持續觀測夏季三角星，天琴座 Lyra (織女星 Vega、距離我們 25 光年、肉眼視星等亮度 0.03)，天鷹座 Aquila (牛郎星 Altair、距離我們 16.7 光年、肉眼視星等亮度 0.77) 以及天鵝座 Cygnus (德內布 Deneb 即中文的天琴四夏、距離我們 1500 光年、肉眼視星等亮度 1.25)。然後尋找天鵝座下方的狐狸座 Vulpecula (屬於 Hercules 系列的星座、距離我們 235 光年、肉眼視星等亮度 4.44) 以及天箭座 Sagitta (屬於 Hercules 系列的星座、最亮的 Gamma γ 恆星距離我們 195 光年、肉眼視星等亮度 3.47、最遠的 Delta δ 恆星距離我們 720 光年、肉眼視星等亮度 3.82)。

中文星座圖上的五車二 Capella(御夫座 Auriga 星座的黃色恆星)天體星空中亮

度上對第六明亮的星星、距離地球 42 光年。

大角星 Arcturus(牧夫座 Boote 座的澄色恆星)、距離地球 36.7 光年，星空天體中北極熊的守護者，永遠忠實而明亮地陪伴看護著大熊星座。

Fomalhaut 星是一顆中文名叫「外屏七」的四等星，雙魚座(Pisces Austris)最明亮的 α PsA 星(屬於海洋航行器系列的天道南向星座、距離我們 25 光年、在天道星座摩羯座的南向下方，雙魚座呈 V 字形看起來像兩條海魚，各自朝著北向和西向在海上飛游著。

Antares 星(中文稱為心宿二)是天蠍座上的第一等星、火紅色的超級巨星、距離地球 135.9 光年。天蠍座(Scorpius)在北半球星空屬於夏季的星座，位於黃道南側，蛇夫座(Ophiuchus)南方、天秤座(Libra)東方和人馬座(Sagittarius)西方，主要特徵是蠍頭在黃道上、而蠍身全都沈浸在銀河中，正是銀河最明亮的一段，雄據著北半球夏季夜晚的南方天空。整個天蠍座的一條長串的亮星排成一個巨大的彎鉤，看起來就像一隻拖著長尾巴的大蠍子。「心宿二」在天蠍彎鉤的上方、天蠍座的心臟部位。所以天蠍座是很好辨識的一個星座。

Taiwanese American Archives 台美史料中心 August 2020 issue No.64

Newsletter

www.taiwaneseamericanhistory.org

- **The Photos of Early Period of T. A. History (1950 to 1980):**

96 photos are collected as shown in the link below for your reference:

<http://taiwaneseamericanhistory.org/photo-albums-2/taiwanese-americans-in-early-period-2/>

More of following photos for this period are needed:

1. Part-time and summer jobs, such as helper in restaurant, busboy in county club, worker in manufacturing factory, etc
2. Maintenance & repair of our first old cars
3. Study in the library, work in the lab for MS/Ph. D. Degree
4. Return to Taiwan for wife/husband and got married there
5. Athletic games and group activities sponsored by TAA/local chapters

- **Publications of Books, Magazines & Newsletters in Paper Form:**

We posted summary tables of publications by Taiwanese American Individuals & Organizations (台美個人及團體出版書籍、雜誌及通訊 Book # 5). Tables are listed by last names of author and names of organization as shown in the link

below: <http://taiwaneseamericanhistory.org/wp-content/uploads/2020/07/Publications-of-Books-Magazines-Newsletter-Paper-Form-by-Taiwanese-American-Individuals-Organizations.pdf>

- **Who's Who Book for the Series Book of T. A. History(Book # 17):**

243 bio forms of T. A. were updated to be in a standard bio form of T. A. Archives. The link below is the summary list for your reviewing:

<http://taiwaneseamericanhistory.org/wp-content/uploads/2020/07/Whos-who-of-Taiwanese-Americans.pdf>

Some T. A. e-mailed us their updated bio information, so we can include in the book. Our current target is 1,000 bio forms for the first book. Please e-mail your bio information, so you can be included in this book.

- **Profiles of T. A. Politicians and Public Officers in the US (Book #18):**

We posted what we have prepared so far on our website as shown in the link

below: <http://taiwaneseamericanhistory.org/wp-content/uploads/2020/07/18-Political-Activities-in-the-US-729.pdf>

We are continuously collecting it and need your help.

- **Progress in the Series Book of “T. A. History“(台美族歷史叢書):**

We are continuously translating the articles in Hanji to English. We need your help to translate all the collected articles in Hanji on our website so more viewers can read it.

- **Donation of Artifacts/Publications of T. A. Organizations in July:**

- 1) Mrs. Susan Lee/Ohio donated her many collections of puppet shows in their local communities (3 cartons). It shows their tremendous efforts in promoting Taiwan culture to their local mainstream society when they were young.
- 2) Dr. M. Lee/ D. C. donated his collected publications by T. A. organizations in D. C. area (one carton).

- **Missing Handbooks of Taiwanese American Conferences:**

Followings are the missing ones by year. Please help us find it or lend to us and we will return to you after making copies:

1. East Coast: 1985, 82, 80, 79, 78, 77, 76, 73, 72, 71, 1970
2. South East: No missing one. Mr. Ken Liu/N. Carolina donated 37 handbooks
3. South Region: 2014, 10, 09, 08, 02, 01, 00, 99, 98, 97, 96, 95, 94, 93, 92, 91, 90, 88, 86, 84, 83, 82, 81, 1980
4. Mideast Region: 2012, 11, 09, 08, 03, 98, 96, 95, 94, 93, 90, 89, 88, 82, 80, 79, 78, 77, 76, 75, 74, 73, 72, 1971
5. West Region: 2003, 99, 97, 96, 95, 93, 90, 88, 84, 83, 82, 80, 79, 78, 77, 76, 1975
6. Great Plains Region: 2010, 09, 08, 07, 06, 05, 04, 03, 02, 99, 98, 97, 95, 94, 93, 92, 90, 89, 88, 86, 1985

- **Progress in July, 2020:**

There are 26 new subjects collected in July and the total posts are 9300.

- **Volunteers & Part-time Employees Needed:**

Jobs will be in T. A. Archives Center to organize and record the collected books, magazines, documents and artifacts, and to make the Center more attractive for visiting.

E-mail Address: taarchivescenter@gmail.com